



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七

一九九四年五月二日
星期一

目錄

香港信心與活力得以保存	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
政府和市民支持警察隊工作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二
衛生署推出兩項嶄新基層健康服務	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
擬於明年售旗團體現可向社署申請	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
規劃環境地政司會見港同盟代表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
工業署副署長反駁有關製造業錯誤觀念	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
律政署接管北九龍裁判法院檢控工作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
吸引學生登記為選民的特別運動正在積極進行中	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
珠江成為通往香港的交通幹線	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
水塘存水數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九

頁

港督彭定康今日（星期一）說，他相信香港能在一九九七年後保存其信心及活力。

他補充說：「我仍然有信心，英國與中國在商討聯合聲明的时候共同展開的極其艱鉅的工作，可以達致其目的，即保存香港的信心和活力，使香港能為中國和整個地區的發展作出豐富的貢獻。」

港督在香港加拿大商會所設的午宴上致辭時說，雖然過去數十年偶然面對困難，香港仍能維持顯著的增長。

他補充說，在八十年代有兩個重要的發展，為這個增長加添新動力。

首先是中英達成有關香港前途的協議，它保證本港能維持現有的制度和擁有高度自治。

港督說：「為了使這些承諾變為現實，不少工作已經完成。」

他說，香港已成為關貿總協定的獨立締約成員；及與中國和加拿大成為亞太區經濟合作組織的成員。

彭定康說：「中國已將聯合聲明內的保證納入基本法內，而這套小型憲法將在一九九七年後引導香港。」

他說：「一些問題，例如建立開放和公平的選舉安排，經證明是很困難的，但這些問題已在穩定處理中。」

八〇年代第二個重要因素，是中國重新開放貿易和投資，為本港商人製造機會。

因此，香港已發展成為整體較大規模的中國貿易轉口港，帶來史無前例的繁榮。

港督指出，香港的開放、關懷、人民的勤奮及商人的進取心，都是導致本港成功的因素。

他續說：「這種對轉變和新意念持開放的態度，及樂意與世界各地溝通的態度，均有助香港成為與中國進行貿易的一個非常有效的渠道。」

彭定康並鼓勵加拿大商人以香港為踏腳石，增強與中國的業務往來。

政府和市民支持警隊工作

港督彭定康今（星期一）早表示，香港政府及全港市民都會竭盡所能支持警隊的工作。

警隊今日在愛丁堡廣場舉行榮譽守衛檢閱典禮，以慶祝皇家香港警察成立一百五十周年紀念。港督在儀式後舉行的酒會上作上述表示。

港督在讚揚警隊的成就時表示，警隊使香港成為世界上其中一個最安全的城市，使市民能安居樂業。

他指出香港的罪案自一九九〇年以來持續下降，數字比新加坡、東京及多倫多還要低。在搶劫和盜竊的數字方面，香港比東京少一半以上，至於兇殺案亦較多倫多少一半。

他說：「我有信心香港會繼續是一個安全的地方。皇家香港警察在過去一百五十年所建立起的專業精神、優良服務及充足的資源正是香港前途的穩定根基。」

港督亦向警務處處長李君夏和其他高級警務人員衷心致謝，讚揚他們卓越的領導才能和表現。

他說：「他們在管理由三萬多名警務和文職人員組成的警隊的艱難工作方面，表現出高效率、盡忠職守及準確的判斷力。」

李君夏十分感謝港督和市民對警隊的全力支持，他表示經過一百五十年的發展，警隊已由初期人員寥寥可數的部隊，發展成為一支龐大及現代化的隊伍，並在規模、工作能力及工作範疇多元化各方面，實可與世界上任何一流的執法機關媲美。

他說：「就警隊過往執法工作而言，有平坦亦有崎嶇，而警務人員亦有苦有樂。」

「但憑着忘我精神，專業技巧及最重要的是上下一心，警隊全體成員都能齊心協力，克服種種困難，並變得更加堅毅剛強。」

「能在這個歷史時刻，與一班這樣優秀的男女同僚共同工作，我感到很高興。」

今日在愛丁堡廣場接受檢閱的榮譽守衛，由百多名警察訓練學校的學警組成。

檢閱典禮的活動項目包括由多艘先進的水警輪和高速巡邏艇在海面巡遊，及由政府飛行服務隊派出三架直昇機飛越會場上空。

港督彭定康首先在銅鑼灣登上水警輪，在一隊水警船隻護送下前往中區皇后碼頭。

港督登岸後步上檢閱台接受「皇家敬禮」，並隨即檢閱榮譽守衛。

榮譽守衛檢閱典禮還包括壯觀的步操表演、警察樂隊演奏和少年警訊會員舞獅助慶。

典禮結束後，所有嘉賓隨即出席在大會堂舉行的酒會。

在愛丁堡廣場和港督府的榮譽守衛亦在典禮完結後同時間下班。

— 完 —

衛生署推出兩項嶄新基層健康服務

衛生署分別為四十五歲以上的婦女及六十五歲以上老人提供的兩項嶄新基層健康服務，將於五月四日起正式推行。

衛生署助理署長（個人健康服務）陳慧敏醫生今日（星期一）在記者招待會上介紹婦女健康中心和老人健康中心的服務時說，婦女與老人屬於社會上兩組有較大機會遇到若干健康問題的人士。

陳慧敏醫生說：「香港現時頭三號殺手是癌症、心臟病和腦血管疾病。另外有很多人亦患上慢性及退化性疾病如高血壓和糖尿病。」

她說：「如果能預防或及早發覺這些疾病並加以妥善治療，就可以避免許多痛苦及延長壽命。」

陳慧敏醫生說，成立上述兩間中心的目的及及早察覺危險因素，發現潛伏疾病以便能及早給予適當治療。

這兩間中心提供的服務包括，每年健康檢查、通過病歷與檢驗作出健康評估、健康教育與因應個別需要的轉導。

陳慧敏醫生表示，驗血及X光造影等特別檢驗亦會因應需要而提供。

婦女健康中心提供專為檢驗乳癌的乳房X光造影，以便及早作出診斷。乳癌現時乃香港婦女第二號癌症殺手。

所有參加上述服務的人士均獲發一本保健手冊，內容包括健康評估結果。醫護人員會針對參加者的健康問題提供個別轉導。

陳慧敏醫生說，參加者有可能被轉介往其他醫療中心接受跟進治療。

她亦指出，所有香港永久居民，只要是年屆四十五歲的婦女，或六十五歲的人，均可繳付年費參加兩間健康中心的服務。

婦女健康中心年費為二百八十五元，老人健康中心的年費則為二百二十元。

陳慧敏醫生解釋，年費包括身體檢查、各項化驗、健康教育及當年內的覆診費用。

婦女健康中心的乳房X光造影檢查則另收費二百零五元。

陳慧敏醫生續稱，經濟有困難的人士，可循一般途徑申請豁免收費。

該兩間中心將於星期三（五月四日）啓用，今天起接受電話預約。

婦女健康中心的查詢及預約電話為七二七 五三三二，老人健康中心電話為七九 五五九六。

— 完 —

擬於明年售旗團體

現可向社會署申請

擬於明年舉辦售旗活動籌募經費的團體，現可向社會福利署申請。

明年約有五十個賣旗日。

社署發言人今日（星期一）表示，申請團體必須是真正非牟利團體，根據稅務條例第八十八條登記。

所有申請均由津貼及獎券基金諮詢委員會審核，委員會根據申請團體提供的服務、或擬由售旗籌款資助的計劃的價值、有關團體的財政需求而評定，團體亦需要證明有能力籌辦售旗活動。

他解釋分配準則時表示，評審每個申請的考慮因素如下：

- * 評估申請團體的管理水準，因涉及公開籌募款項，這是重要的一環；
- * 有關團體的服務性質，及社會對該等服務的需求；

* 根據有關團體每年的預算、經營盈虧、其他可供運用的資源及籌備計劃，以評定其財政需求；及

* 有關團體舉辦籌款活動的能力，和能否盡量善用售旗日。

他又強調，籌辦售旗日的開支不應超過收益的百分之十，同時這些團體亦應遵守簡易治罪條例第四章十七節有關公眾籌款許可證的售旗日須知。

售旗日申請表格現已公開派發，有興趣人士可親臨或致函灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈九樓九二〇室社會福利署總部索取。

填妥申請表格後，連同有關團體的最新年報及帳目表，必須於五月三十一日前寄回社會福利署，逾期申請概不受理。

社署將於十月通知獲分配售旗日的團體。如有任何查詢，可致電八九二 五二九三。

— 完 —

規劃環境地政司會見港同盟代表

作為當局現時向有關團體進行諮詢工作的一部分，規劃環境地政司伊信今日（星期一）與香港民主同盟代表開會，討論樓價和市區重建問題。

在會上，伊信表示，訂定全港性的批地計劃的過程是十分複雜的，而一九九四至九五年度的批地計劃是遠在研究土地供應和樓價的專責小組還未成立前製訂的。

伊信說：「今年我們重點轉移往低密度住宅樓宇用地；因為在過去幾年，當局的重點是在高密度用地方面。在一九九三年，跨國公司在為其屬下高級員工尋覓合適居所所有困難已引起關注，因此學會削弱香港的競爭能力。」

「雖然在今年的批地計劃內，低密度用地的比例較大，但批地計劃仍然可以在未來數年維持一萬至一萬一千個住宅單位的建造率。連同從重建所得的住宅單位，我們可以在未來數年內維持每年提供三萬至三萬五千個單位的目標。」

「因應要有更多樓宇供應的需求，政府將考慮增加今年稍後推出的土地的密度，及將土地委員會所通過用作補充批地計劃的五公頃用地亦用作高密度的發展。」

就港同盟關於市區重建的意見，伊信表示，任何要修訂為公共用途而收地的法例建議均要因應專責小組的整體建議來考慮。

工業署副署長反駁有關製造業錯誤觀念

工業署副署長羅耀明今日（星期一）反駁一般人指製造業快將在本港消失的錯誤觀念。

他說：「這是絕對錯誤的想法。」

羅耀明在製造業及工程資料與知識系統國際會議的首次會議上致辭時說，本港製造業所製的產品佔本地生產總值的百分之十三。

他說：「一九九三年，本港製造業製造超過二千億港元本地出口產品。」

「按實質計算，本港的製造業較七年前有百分之二十五的增長，而工人卻只有當時的五分之三。」

他說，這方面的成功全憑本港工業家的努力，將較為勞工密集和低檔的裝配工序遷往中國，而在本港進行其餘的製造工序。

他補充說，這個發展使本港工業家將本港有限的資源調配到更高增值和以知識為本的製造業及相關的支援服務方面。

這樣亦使本港製造業轉而生產高科技及高檔市場的產品，從而加強本港製造商在世界市場的競爭能力。

羅耀明指出，政府在這方面亦擔當重要角色，協助工業集中發展創新設計、研究和發展、更高科技生產，以及品質保證。

他說：「政府最近採取的其中一項措施，便是在一年前設立耗資二億港元的應用研究發展計劃。該計劃主要是向本港廠商提供配對的經濟資助，以進行以市場導向為主的應用研究發展計劃。」

「這項計劃的反應令人鼓舞，直到目前為止已收到二十五份申請書。」

他說，另一項措施則是在本財政年度增撥一億八千萬港元，以支援有助本港工業或科技發展及加強本港製造業整體競爭力的工業計劃。

羅耀明說，這項計劃已得到各個團體的積極支持。

他說：「我深信按照這兩個計劃完成的項目會將本港製造業帶到新的領域。」

律政署接管北九龍裁判法院檢控工作

律政署由今日（星期一）開始，從警方接手執行北九龍裁判法院的檢控工作。此項接管行動，標誌著所有裁判法院的公衆檢控工作，會全部由律政署負責。

律政署發言人表示，北九龍裁判法院共有十一個法庭，是香港最大及最繁忙的裁判法院。律政署的法庭檢控主任接管該法院後，會有十一名警務人員退出檢控工作，返回警務崗位。

發言人在簡述接管的背景時說，法庭檢控主任是律政司根據裁判司條例（第二貳七章）委任的公務人員，他們代表律政司在裁判司前進行檢控工作。

他說，法庭檢控主任職級是應一個試驗計劃在律政署內創設的，該計劃於一九七七年兩個裁判法院推行，目的在測試律政署的文職人員，能否接替警務人員執行檢控工作。

他說，由於試驗計劃成功，政府在一九七九年決定把計劃永久性推行，並且逐步擴展至所有裁判法院。

發言人表示，法庭檢控主任必須經過九個月的全職訓練後，才可在裁判法院獨立處理檢控工作。

他說，自法庭檢控主任職級創設以來，他們曾經為社會提供有效率和合乎成本效益的檢控服務，並且在香港司法方面擔任一個重要角色。

現時，法庭檢控主任的編制共有一百〇四人，一九七九年的編制則為二十二。

— 完 —

吸引學生登記為選民特別運動

選區分界及選舉事務委員會主席胡國興大法官今日（星期一）說，一個旨在吸引青年人登記為選民的特別運動，正在積極進行當中。

他在一個由委員會及商業電台合辦介紹該台為配合選民登記運動而創作的宣傳節目的記者招待會上說，委員會特別安排在多間大專院校設立臨時選民登記中心，吸引同學前來登記。

委員會更在多間中學宣傳，把選民登記的信息帶給高中學生。

他說：「做選民是公民的權利，亦代表我們對社會的承擔。」

由今年四月開始，選民年齡由二十一歲降低至十八歲。

主席說：「這是一個非常值得鼓舞的發展。」

「市民應該掌握這個機會，通過選舉，投票選出各級議會議員，服務社會。」

區議會選舉將會在九月十八日舉行，而兩個市政局選舉將會在明年三月五日舉行。

— 完 —

珠江成為通往香港的交通幹線

內河貿易交通增長可紓緩道路的壓力。

根據港口發展局所發表的數字顯示，珠江正成為通往香港港口的其中一條主要交通幹線。

由於邊境通道和道路越來越擠塞，航運人士日益利用駁船在香港和廣東的支流港口間運送貨物。

一九九三年內河貨物的總重量較一九九二年增加百分之三十，即逾二千三百萬公噸。這數字包括一千二百六十萬公噸輸入貨品和一千零五十萬公噸輸出貨物。

最重要的改變是用貨櫃裝運貨物的增加趨勢。貨櫃貨物的總吞吐量增加了百分之四十四，比對分裝雜貨則有百分之二十二增長。

這顯示在一九九三年有百分之四十的內河非散裝貨物是用貨櫃運送，而一九九二年則為百分之三十六。

一九九三年，內河船隻在貨櫃碼頭以外的地方共起卸六十一萬二千個二十呎標準貨櫃單位，佔本港總貨櫃吞吐量的百分之六點七。

很多航運人士都發現河運較陸運優勝的地方，把目的地相同的多個貨櫃集合到同一隻駁船比較合乎成本效益。對於貨櫃碼頭操作人員而言，把寄運的貨物集體處理，較個別從貨車上接收貨櫃方便得多。

這樣對香港的環境及交通情況均有好處，因為以河運處理每一個貨櫃，即可減少一輛貨櫃車在路上行走。若果沒有內河運輸，貨櫃車去年便需在香港的馬路上行駛多四十萬次。

玩具業正增加使用內河貿易，廠商可以把在中國的廠房製造的貨物裝在四十呎長貨櫃，然後用躉船運到泊在香港的大輪船。

自一九九〇年起，一些內河貨運經營者的運貨量每年錄得百分之三十的增幅。航運公司正發展新服務及擴充原有服務，其中一間公司更把其每星期的躉船載貨量倍增，並預期有強勁的貨運增長。此外，亦有行內消息人士表示，來自珠海及香港兩地的躉船業務正迅速增長。

一些公司正考慮在珠江引進萊茵河類型的躉船，這些較大型的船隻每程將可運載更多的貨櫃。

港口發展局的港口貨物增長預測預期直至二〇一壹年為止，內河交通每年將持續有百分之八點一的增長率；而遠洋運輸貨物的增長率則預計每年為百分之六點三。

港口發展局預期內河運輸貨物總重量，將由去年的二千三百萬公噸，增長至二〇〇一年的四千九百二十萬公噸，而至二〇一壹年則會達八千四百八十萬公噸。

香港政府已宣布計劃在屯門興建一個專用內河貨運碼頭，以應付交通量的增加。政府將於今年稍後招標發展和經營該碼頭，並預計首個停泊處會在一九九七年啓用。

設立該碼頭的一個重要的好處，是可將內河交通與利用貨櫃碼頭的遠洋輪船分開。另外的好處是內河貨運船隻便無須再使用繁忙和困難的馬灣海峽。

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億八千五百五十八萬八千立方米，佔總容量百分之六十五點八。

去年同期各水塘之總存水為三億九百二十四萬三千立方米，即總容量百分之五十二點八。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年五月二日

	百萬元計
開市戶口結餘	二二三六
收市戶口結餘	一七六三
改變原因：	
貨幣市場活動	增四五七
流動資金調節機制今日運作	減九三〇

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增三〇〇
上午十時	增三〇〇
上午十一時	增四五八
正午十二時	增四五八
下午三時	增四五八
下午四時	增四五七

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 124.4 * +0.0 * 2.5.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點〇六厘
一個月屆滿	三點三七厘
三個月屆滿	三點八四厘
六個月屆滿	四點二九厘
十二個月屆滿	四點九〇厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十九個月	二五一—	四點一五厘	九十八點〇六	五點五四厘
二十二個月	二六〇二	四點四〇厘	九十七點七三	五點八三厘
三十個月	三六一〇	四點二〇厘	九十五點四一	六點三二厘
三十三個月	三七〇一	四點六〇厘	九十五點七〇	六點四三厘
三十六個月	三七〇四	六點一五厘	九十九點三〇	六點五一厘

總成交額

一百七十二億八千五百萬元

-- 完 --